



UNIVERSITÂT
DAL FRIÛL

Gnovis in Uniud al è un notiziari bilengâl furlan/talian ideât e realizât dal Sportel pe lenghe furlane de Universitât dal Friûl, in gracie dal finanziament de Leç 482/1999. I articui a fasin riferiment a ativitâts imaneadis dal CIRF o pûr a novitâts e events peâts ae lenghe e ae culture furlane.

Gnovis in Uniud è un notiziario bilingue friulano/italiano ideato e realizzato dallo Sportello per la lingua friulana dell'Università degli Studi di Udine, grazie al finanziamento della Legge 482/1999. Gli articoli si riferiscono ad attività organizzate dal CIRF o a novità ed eventi legati alla lingua e alla cultura friulana.

Curadôrs responsabii/ Curatori responsabili: dot.e/dott.ssa Serena Fogolini, dot./dott. Marco Stolfo

contats/contatti: vie/via Tarcisio Petracco, 6, Udine; tel. 0432 556486; fax 0432 556481; direzion di pueste eletroniche/email: sportel.furlan@uniud.it

Il salût dal Diretôr dal CIRF, professôr Enrico Peterlunger

Preseâts Letôrs,

l'an che si à a pene viert al à za viodût la nestre Universitât dal Friûl tant che protagoniste di iniziativis di dut rispjet tal mont de lenghe e de culture furlanis.

Dopo de lauree *ad honorem* in italianistiche al professôr Gianfranco D'Aronco, un dai studiôs plui preseâts de leterature furlane, ae fin di Zenâr al è stât presentât il volum in onôr di Marzio Strassoldo.

Ai 19 di Fevrâr, cun di plui, e je stade fate une convigne in ricuart dal poete Pierluigi Cappello, che nus à lassâts di pôc, che si è sierade cuntune serade al Teatri Nuovo Giovanni da Udine.

Vie pe Vierte, il CIRF al larà indenant cu la propueste di cors di furlan par dipendents de Amministrazion Pubbliche e ançe cuntune seconde edizion indreçade ai students.

Cun di plui, in gracie dai fonts de leç regionâl n. 2 dal 2011, il CIRF al finanziaà progjets di ricercje su la lenghe e su la culture dal Friûl.

A son in cantîr ançe diviersis propuestis pe Fieste de Patrie dal Friûl e pe Setemane de Culture Furlane, in plui de definizion di un Plan Speciâl di Politiche Linguistiche, di mût di prudelâ l'ûs de lenghe furlane drenti dal sisteme universitari.

Us saludi ducj cuntun

Mandi

*professôr Enrico Peterlunger
Diretôr dal CIRF*



Il saluto del Direttore del CIRF, professor Enrico Peterlunger

Pregiati Lettori,

L'anno appena iniziato ha già visto la nostra Università degli Studi di Udine protagonista di iniziative rilevanti nel mondo della lingua e della cultura friulane.

Dopo la laurea *ad honorem* in italianistica al professor Gianfranco D'Aronco, uno dei più grandi studiosi della letteratura friulana, alla fine di gennaio è stato presentato il volume in onore di Marzio Strassoldo.

Il 19 febbraio, inoltre, è stato organizzato un convegno in ricordo del poeta Pierluigi Cappello, recentemente scomparso, che si è concluso con una serata al Teatro Giovanni da Udine.

In primavera, il CIRF proseguirà con la sua proposta di corsi di friulano per dipendenti della Pubblica Amministrazione e anche con una seconda edizione rivolta agli studenti.

Inoltre, grazie ai fondi della legge regionale n. 2 del 2011, il CIRF finanziaà dei progetti di ricerca sulla lingua e sulla cultura del Friuli.

In programma vi sono anche diverse proposte per la Festa della Patria del Friuli e per la Settimana della Cultura Friulana, oltre alla definizione di un Piano Speciale di Politica Linguistica, in modo da favorire l'uso della lingua friulana all'interno del sistema universitario.

Un saluto a tutti con un

Mandi

*professor Enrico Peterlunger
Direttore del CIRF*

GNOVIS IN UNIUD

Sfuei bimestrâl di informazion dal Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl

Zenâr - Fevrâr 2018

Realization par cure dal Sportel pe Lenghe Furlane de Universitât dal Friûl

Fuarcis gnovis al CIRF

Ai 31 di Zenâr dal 2018 une des figuris “storichis” dal CIRF, Maria Dolores Miotto, e à molât lis brevis dal lavôr par gjoldisi la tant meretade pension. Daspò 17 agns di servizi, simpri puartât indenant cun precision, cure e passion, cun di fat, Dolores (“Dolly” pai amîs) e lasse la sô sente ae coleghe Paola D’Odorico, gnove segretarie dal Centri Interdipartimentâl a tacâ dal In di Fevrâr.

Lis novitâts, dut câs, no son finidis ca. Fin ae fin di Lui, cun di fat, il sportel pe lenghe furlane dal CIRF al sarà seguît di doi operadôrs, stant che, dongje de sporteliste za presinte l’an passât, al à tacât servizi ançe il dotôr Marco Stolfo, espert di politiche linguistiche e di tutele des minorancis e autôr di cetantis publicacions peadis a chescj cantins.

Jenfri i compits dal sportel, in plui des traduzions e informazions su lis iniziativis de Universitât e su lis gnovis in cont de lenghe furlane, al sarà ançe chel di definî un Plan Speciâl di Politiche Linguistiche di meti in vore tal nestri Ateneu.

La parte dal CIRF, duncje, e je scuasit simpri vierte: passait a cjatânus par une consulence, un jutori tes traduzions, sclariments o ançe par dâi une passade aes nestris publicacions.

Nuove forze al CIRF

Il 31 gennaio del 2018 una delle figure “storiche” del CIRF, Maria Dolores Miotto, ha lasciato le redini dell’impiego per godersi il tanto meritato pensionamento. Dopo 17 anni di servizio, sempre svolto con precisione, cura e passione, infatti, Dolores (“Dolly” per gli amici) lascia il proprio posto alla collega Paola D’Odorico, nuova segretaria del Centro Interdipartimentale a decorrere dal primo febbraio.

Le novità, ad ogni modo, non finiscono qui. Fino alla fine di luglio, infatti, lo sportello per la lingua friulana del CIRF sarà seguito da due operatori, dal momento che, accanto alla sportellista già presente l’anno scorso, ha preso servizio anche il dottor Marco Stolfo, esperto di politica linguistica e di tutela delle minoranze e autore di numerose pubblicazioni su questi temi.

Tra i compiti dello sportello, oltre alle traduzioni e alle informazioni relative alle iniziative dell’Università e alle novità legate al friulano, vi sarà anche la definizione di un Piano Speciale di Politica Linguistica da attuare all’interno del nostro Ateneo.

La porta del CIRF, quindi, è quasi sempre aperta: passate a trovarci per una consulenza, un aiuto nelle traduzioni, chiarimenti o anche per sfogliare le nostre pubblicazioni.



Maria Dolores Miotto, segretarie storiche dal CIRF, ae sô postazion denant dal ordenadôr/

Maria Dolores Miotto, storica segretaria del CIRF, alla sua postazione davanti al computer.



Bant pal finanziament di progjets su la lenghe e su la culture furlanis

Midiant dai fonts de leç regionâl n. 2 dal 2011, “Finanziaments al sisteme universitari regionâl”, il CIRF al à burît fûr un bant pal finanziament di progjets di ricercje, sperimentazion e documentazion su la lenghe e la letierature furlane, storie, economie, societât, tradizion e patrimoni culturâl, artistic e dal paisaç dal Friûl. Il bant al è indreçât ai docents e ricercjadôrs de Universitât dal Friûl che a sedin aderents dal CIRF. Il finanziament massim par ogni progjet al è di 3.000 €. Lis domandis presentadis denter dai 23 di Fevrâr a saran stazadis di bande dal Consei Diretîf ae fin dal mê. I progjets finanziâts a varan di jessi realizâts denter dai 30 di Setembar dal 2018.

Bando per il finanziamento di progetti sulla lingua e sulla cultura friulane

Attraverso i fondi della legge regionale n. 2 del 2011, “Finanziamenti al sistema universitario regionale”, il CIRF ha emesso un bando per il finanziamento di progetti di ricerca, sperimentazione e documentazione sulla lingua e la letteratura friulana, storia, economia, società, tradizione e patrimonio culturale, artistico e paesaggistico del Friuli. Il bando è rivolto a docenti e ricercatori dell’Università degli Studi di Udine aderenti al CIRF. Il finanziamento massimo per ogni progetto è di 3.000 €. Le domande presentate entro il 23 febbraio saranno valutate dal Consiglio Direttivo alla fine del mese. I progetti finanziati dovranno essere realizzati entro il 30 settembre 2018.

Cerimonie di consegne dai atestâts dai cors di lenghe e culture furlane

In ocasion de consegne dai atestâts dai cors di lenghe e culture furlane dal 2017, il CIRF de Universitât dal Friûl al à inmaneât une iniziative pardabon diferente, di mût di sierâ l'an in ligrie, puartant dentri des aulis dal Ateneu un pocje di musiche zovine par furlan. Martars ai 19 di Dicembar, tor 5 daspò misdi, te aule 2 di Palaç Antonini, cun di fat, ospit speciâl de zornade al è stât Doro Gjat, non in art di Luca Dorotea, zovin *rapper* cjargnel che tal 2017 al è rivât a puartâ la lenghe furlane fintremai a Rome, sul palc dal concerti inmaneât ducj i agns pal In di Mai. Il musicist furlan al à tignût lis brenis de cerimonie, volude tant che conclusion dai cors di lenghe furlane inmaneâts vie pal 2017 dal CIRF e indreçâts sedi ai dipendents de amministrazion pubbliche, midiant dai finanziaments de leç 482 dal 1999, sedi ai students dal Ateneu e ai zovins fin ai 30 agns, in graciis dal supuart de Fondazion Friuli. Al event a jerin presints ançe il president de ARLeF, Lorenzo Fabbro, il diretôr de Societât Filologjiche Furlane, Feliciano Medeot, il conseîr dal Comun di Udin, Mario Barel e il vicepresidente de Cooperative Informazion Furlane/Radio Onde Furlane, Pauli Cantarut. 16 i dipendents de Amministrazion Pubbliche che a àn sostignût l'esam finâl dai cors di nivel base e intermedi vie pal 2017 e 37 i arlêfs che a àn frequentât cun profit lis lezioni indreçadis ai students, cun docents il professôr Fabio Boltin, pal cors a Palaç Antonini, e la dotore Linda Picco, pal cors ai Riçs. Dopo de consegne dai atestâts, Doro Gjat al è stât intervistât di Pauli Cantarut e al à contade al public la sô esperience personâl, mostrant ançe cualchi video, jenfri di chei chel promoziônâl de Universitât "Hic sunt Futura" e il duet cun Joss Stone in "Zenit" di chest Istât passât a Fusinis. Viodude la buine riessude di chest prin esperiment, dongje dai cors pe Amministrazion Pubbliche, il CIRF al tornarà a proponi di gnûf altris lezioni ançe pai students de Universitât.



A çampe: fumut di promoziôn dai cors. A man drete: Doro Gjat e Pauli Cantarut/
A sinistra: fumetto promoziônale dei corsi. A destra: Doro Gjat e Paolo Cantarutti.

Cerimonia di consegna degli attestati dei corsi di lingua e cultura friulana

In occasione della consegna degli attestati dei corsi di lingua e cultura friulana del 2017, il CIRF dell'Università degli Studi di Udine ha organizzato un'iniziativa alquanto insolita, in modo da concludere l'anno in allegria, portando nelle aule dell'Ateneo un po' di musica giovane in friulano. Martedì 19 dicembre, alle ore 17.00, presso l'aula 2 di Palazzo Antonini, infatti, ospite speciale della giornata è stato Doro Gjat, nome d'arte di Luca Dorotea, giovane rapper carnico che nel 2017 è riuscito a portare la lingua friulana persino a Roma, sul palco del concerto organizzato ogni anno per il primo maggio. Il musicista friulano ha tenuto le redini della cerimonia, voluta a conclusione dei corsi di lingua friulana organizzati nel 2017 dal CIRF e rivolti sia ai dipendenti della Pubblica Amministrazione, attraverso i finanziamenti della legge 482 del 1999, sia agli studenti dell'Ateneo e ai giovani sino ai 30 anni, grazie al supporto della Fondazione Friuli.

Erano presenti all'evento anche il presidente dell'ARLeF, Lorenzo Fabbro, il direttore della Società Filologica Friulana, Feliciano Medeot, il consigliere del Comune di Udine, Mario Barel e il vicepresidente della Cooperativa Informazion Furlane/Radio Onde Furlane, Paolo Cantarutti. 16 i dipendenti della Pubblica Amministrazione che hanno sostenuto l'esame finale dei corsi di livello base e intermedio nel 2017 e 37 gli allievi che hanno frequentato con profitto le lezioni rivolte agli studenti, con insegnanti il professor Fabio Boltin, per il corso a Palazzo Antonini, e la dottoressa Linda Picco, per il corso ai Rizzi. Dopo la consegna degli attestati, Doro Gjat è stato intervistato da Paolo Cantarutti e ha raccontato al

pubblico la propria esperienza personale, mostrando anche alcuni video, fra cui quello promoziônale dell'Università "Hic sunt futura" e il duetto con Joss Stone in "Zenit" dell'estate scorsa a Fusine Valromana.

Vista la buona riuscita di questo primo esperimento, accanto ai corsi per la Pubblica Amministrazione, il CIRF riproporrà nuovamente altre lezioni anche per gli studenti dell'Università.

OSPIT SPECIÁL / SPECIAL GUEST

LUCA DOROTEA
in art DORO GJAT / in arte DORO GJAT

Lauree *ad honorem* in Italianistiche a Gianfranco D'Aronco, un dai “paris” dal Ateneu furlan

Lunis ai 18 di Dicembar dal 2017, al professôr Gianfranco D'Aronco i è stade dade la laurea *ad honorem* in italianistiche, intune cerimonie di gale cetant partecipade, te aule 3 di vie Tomadini a Udin. Un ricognossiment pal «contribût rilevant che al à dât ae vite culturâl, politiche e istituzionâl dal Friûl, par plui di setante agns – cussì si lei te motivazion – subit dopo de Seconde vuere mondiâl e pai merits academics e scientificis di dut rilêf pandûts intun insegnament e intune ricercje universitarie continuis, in plui de comunicazion culturâl; par no fevelâ dal rûl primari te propueste e realizazion di un ateneu furlan, logât a Udin, che tal 2018 a colin i cuarante agns de fondazion». Ricognossût tant che un dai “paris nobii” de universitât, Gianfranco D'Aronco, nassût tal 1920, al à ringraziât il Retôr, la comission di lauree e il consei dal Dipartiment di Studis Umanistics, cu la sô solite sobrietât, doprant ancje la ironie. «Jo o ai il merit – al à dit – di vê resistût ai fastidis dai agns, cuant che si finîs di scrivi, ma no di lei. Al è simpri alc ce imparâ». Te sô *lectio magistralis* “Leggere e scrivere”, D'Aronco al à ricuardât cun ricognossince i siei mestris e al à mostrât di vê peraulis plenis di passion e di braure pe Universitât dal Friûl: «Lassait che o pandi la mê gjonde par vê viodût a nassi e cressi in ducj chescj agns la nestre Universitât, e che o vedi iniment cui che, lant daûr di chei che a jerin prime, al à dât anime e cuarp intune azion indurante e disinteressade par rivendicâ i dirits di une tiere. E jere une vôs che e je diventade in curt vôs di popul, ricognossude cuntune leç di iniziative popolâr: o feveli di Tarcisio Petracco “*cui nullum par elogium*”, e o ai dit dut». L'event al è tacât cui messaçs di salût dal Retôr Alberto De Toni e di Andrea Zannini, diretôr dal Dipartiment di Studis Umanistics e dal Patrimoni Culturâl. Daspò al è stât il moment de *laudatio* par cure di Andrea Tilatti, professôr associât di Storie medievâl, sul teme “Gianfranco D'Aronco e la culture dal Friûl”, che al à sierât il so intervent par furlan: «Jo no sai ben se le ai intivade a pensâ che il professôr D'Aronco al sedi un *quiet man*, un om cuiet, ma cussì mi à parût e o ai vût voie di contâlu a ducj chei che vuê a son achì a sintî e a viodi. Come lui, ancje jo o ai fat lis robis come che o ai podût savêlis e come che mi pareve ben e just. Mi soven cumò che ancje un ciert Tucidide al à fat istès. No i è po lade tant mâl nancje a lui». Prime de *lectio*, preseade cuntun batiman sintût, il moment uficiâl dal conferiment de laurea magjistrâl a D'Aronco, ae presince di dute la comission di lauree, cun a cjâf il Retôr e dade dongje dai membris: Raffaella Bombi, direttore vicjarie dal Dipartiment di Studis Umanistics e dal Patrimoni Culturâl e delegade dal Retôr par Eficacie e semplificazion de comunicazion istituzionâl; Maria Cristina Nicoli, delegade dal Retôr pe Ricercje; Enrico Peterlunger, diretôr dal CIRF, Centri Interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl “Josef Marchet” e delegât dal Retôr pe promozion de lenghe e de culture furlanis; Roberto Pinton, Proretôr vicjari de Universitât; Raimondo Strassoldo Graffemberg, za docent di Sociologjie ae Universitât dal Friûl; Andrea Tilatti, docent di Storie medievâl tal Dipartiment di Studis Umanistics; Matteo Venier, ricercjadôr di Letterature Taliane tal stes dipartiment; Federico Vicario, president de Societât Filologjiche Furlane e docent al Dipartiment di Lenghis e Letteraturis, Comunicazion, Formazion e Societât; Andrea Zannini; Stefano Magnani, ricercjadôr di Storie romane e Rodolfo Zucco, ricercjadôr di Linguistiche Taliane. Gran finâl de cerimonie cul cjant “*Gaudeamus Igitur*” par cure de Corâl de Universitât dal Friûl “Don Gilberto Pressacco”.



Il professôr Andrea Tilatti, vicediretôr dal CIRF, al lei la *laudatio* a Gianfranco D'Aronco/

Il professore Andrea Tilatti, vicedirettore del CIRF, legge la *laudatio* a Gianfranco D'Aronco.

A Gianfranco D'Aronco, uno dei “padri” dell'Ateneo friulano, la laurea *ad honorem* in Italianistica

Lunedì 18 dicembre 2017, il professor Gianfranco D'Aronco ha ricevuto la laurea *ad honorem* in italianistica in una solenne e partecipata cerimonia nell'aula 3 di via Tomadini a Udine. Un riconoscimento al «rilevante contributo da lui arrecato alla vita culturale, politica e istituzionale del Friuli, per oltre un settantennio - si legge nella motivazione - di seguito al secondo conflitto mondiale e per gli spiccati meriti accademici e scientifici espressi nell'instancabile opera di docenza e ricerca universitaria, nonché di comunicazione culturale; inoltre, per il ruolo primario nella proposta e realizzazione di un ateneo friulano, con sede a Udine, della cui fondazione nel 2018 ricorrerà il quarantesimo anniversario». Riconosciuto come uno tra i “padri nobili” dell'università, Gianfranco D'Aronco, classe 1920, ha ringraziato il Rettore, la commissione di laurea e il consiglio del dipartimento di studi umanistici, con la consueta sobrietà, senza rinunciare all'ironia. «Io ho il merito - ha detto - di aver resistito alle intemperie dell'età, quando finalmente si smette di scrivere, ma non di leggere. C'è sempre da imparare qualcosa». Nella sua *lectio magistralis* “Leggere e scrivere”, D'Aronco ha ricordato con gratitudine i suoi maestri e ha rivolto parole appassionate e di orgoglio all'Università di Udine: «Lasciate ora che mi rallegri per aver visto nascere e crescere in tutti questi anni la nostra Università, e ricordi chi, interpretando voti precedenti, ha dedicato anima e corpo a una tenace e disinteressata azione volta a rivendicare i diritti di una terra. Era una voce fattasi presto voce di popolo, riconosciuta con legge di iniziativa popolare: dico di Tarcisio Petracco “*cui nullum par elogium*”, e ho detto tutto». A dare inizio all'evento sono stati gli indirizzi di saluto del Rettore Alberto De Toni e di Andrea Zannini, direttore del Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio Culturale. A seguire, la *laudatio* affidata ad Andrea Tilatti, professore associato di Storia medievale, sul tema «Gianfranco D'Aronco e la cultura del Friuli», che ha concluso il suo intervento in friulano: «Jo no sai ben se le ai intivade a pensâ che il professôr D'Aronco al sedi un *quiet man*, un om cuiet, ma cussî mi à parût e o ai vût voie di contâlu a ducj chei che vuê a son achî a sintî e a viodi. Come lui, ançe jo o ai fat lis robis come che o ai podût savêlis e come che mi pareve ben e just. Mi soven cumò che ançe un ciert Tucidide al à fat istès. No i è po lade tant mâl nancje a lui». Prima dell'applauditissima *lectio*, il momento ufficiale del conferimento della laurea magistrale a D'Aronco alla presenza di tutta la commissione di laurea, presieduta dal Rettore e composta dai seguenti membri: Raffaella Bombi, direttrice vicaria del Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio Culturale e delegato del Rettore per Efficacia e semplificazione della comunicazione istituzionale; Maria Cristina Nicoli, delegato del Rettore per la Ricerca; Enrico Peterlunger, direttore del CIRF, Centro interdipartimentale per lo sviluppo della cultura e della lingua del Friuli dell'Università degli studi di Udine “Josef Marchet” e delegato del Rettore per la promozione della lingua e cultura friulana; Roberto Pinton, Prorettore vicario dell'Università; Raimondo Strassoldo Graffemberg, già docente di Sociologia presso l'Università degli Studi di Udine; Andrea Tilatti, docente di Storia medievale al Dipartimento di Studi Umanistici; Matteo Venier, ricercatore di Letteratura Italiana nello stesso dipartimento; Federico Vicario, presidente della Società Filologica Friulana e docente al Dipartimento di Lingue e Letteratura, comunicazione, formazione e società; Andrea Zannini; Stefano Magnani, ricercatore di Storia romana, e Rodolfo Zucco, ricercatore di Linguistica Italiana. Gran finale della cerimonia con il canto “*Gaudeamus Igitur*” eseguito dal Coro dell'Università di Udine “Don Gilberto Pressacco”.



Il Retôr Alberto Felice De Toni al consegna la pergamene al neolaureât Gianfranco D'Aronco/
Il Rettore Alberto Felice De Toni consegna la pergamena al neolaureato Gianfranco D'Aronco.

Il Dium dal Ateneu tra i prins a nivel talian

Il Dipartiment di Studis Umanistics e dal Patrimoni Culturâl (Dium) de Universitât dal Friûl al è un dai 180 dipartiments di ecelence dal Stât talian, che ur vignaran dâts in dut 271 milions di euros par an, tai cinc agns 2018-2022, daûr de graduatorie publicade dal Ministeri de Istruzion, de Universitât e de Ricercje su la fonde des prestazions regjistradis te ultime valutazion de cualitât de ricercje (Vqr2) par cure de Agenzie Nazionâl di Valutazion de Universitât e de Ricercje (Anvur). «L'Ateneu al cjape sù cun braûre e sodisfazion chest risultât – al marche il Retôr Alberto Felice de Toni – che al conferme il merit dal lavôr ecelent dai nestrîs ricercjadôrs. Chescj finanziaments nus daran la pussibilitât di disvilupâ inmò di plui i setôrs umanistics che a son un *asset* strategic dal nestrî Ateneu ». Dopo di vê superade la prime selezion, che e veve individuât i miôr 350 dipartiments, presentant un projet di cinc agns di disvilup, il Dium dal Ateneu furlan al à superât ancje la seconde fase di selezion che e à individuât a nivel nazionâl i 180 dipartiments di ecelence. “Inovazion e proiezion internazionâl: chest al è il segret che al sta daûr di chest sucès”, al dîs il diretôr dal Dipartiment Andrea Zannini. “Il nestrî projet di disvilup, cun di fat, al ponte su lis *Digital Humanities*, ven a stâi sul rapuart jenfri culture umanistiche e mont digitâl, e sul studi e la valorizazion dal patrimoni culturâl de nestre region e dal nestrî Paîs. Un ambit che al à grandis prospetivis ancje pe ocupazion, cemût che a mostrin lis iscrizions al nestrî gnûf cors magjistrâl di Gjestion dal Turisim Culturâl e dai Events”.

Il Dipartiment di Studis Umanistics e dal Patrimoni Culturâl al à ricevût 100 ponts su 100, su la fonde de cualitât de ricercje e dai sei docents e ricercjadôrs, rivant tai prins pusesj a nivel statâl, adun cui Dipartiments di Florence, Bologne e cu la Normâl di Pise.



Particolârs di Palaç Caiselli, sede dal Dipartiment di Studis Umanistics e dal Patrimoni Culturâl (DIUM)/

Particolari di Palazzo Caiselli, sede del Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio Culturale (DIUM).

Il Dium dell'Ateneo tra i migliori in Italia

Il Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio Culturale (Dium) dell'Università di Udine è uno dei 180 dipartimenti italiani di eccellenza ai quali verranno assegnati complessivamente 271 milioni di euro annui, nel quinquennio 2018-2022, secondo la graduatoria pubblicata dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca sulla base delle performance registrate nell'ultima valutazione della qualità della ricerca (Vqr2) dell'Agenzia Nazionale di Valutazione dell'Università e della Ricerca (Anvur). «È un risultato che l'Ateneo accoglie con grande soddisfazione – sottolinea il Rettore Alberto Felice de Toni – e che conferma il merito dell'eccellente lavoro dei nostri ricercatori. Questi finanziamenti permetteranno di sviluppare ulteriormente i settori umanistici che sono un *asset* strategico del nostro Ateneo». Dopo aver superato la prima selezione, che aveva individuato i migliori 350 dipartimenti, e aver presentato un progetto quinquennale di sviluppo, il Dium dell'Ateneo friulano ha superato anche la seconda fase di selezione che ha individuato a livello nazionale i 180 dipartimenti di eccellenza. “Innovazione e proiezione internazionale: è questo il segreto che sta dietro a questo successo”, dice il direttore del Dipartimento Andrea Zannini. “Il nostro progetto di sviluppo punta infatti sulle *Digital Humanities*, cioè sul rapporto tra cultura umanistica e mondo digitale, e sullo studio e la valorizzazione del patrimonio culturale della nostra regione e del nostro Paese. Un ambito che ha grande prospettive anche occupazionali, come dimostrano le iscrizioni al nostro nuovo corso magistrale di Gestione del Turismo Culturale e degli Eventi”. Sulla base della qualità della ricerca dei suoi docenti e ricercatori, il Dipartimento di Studi Umanistici e del Patrimonio Culturale ha ricevuto un punteggio di 100 centesimi, classificandosi ai primissimi posti in Italia assieme ai Dipartimenti di Firenze, Bologna e alla Normale di Pisa.

La biblioteche Florio e vierç lis sôs puartis al public

La biblioteche Florio, tornade di resint te sô colocazion originjare di palaç Florio, vuê proprietât de Universitât di Udin, e à viert lis puartis al public pe consultazion dal materiâl bibliografic e par visitis vuidadis. Metude adun tacant dal Sietcent dai fradis Daniele e Francesco Florio, e je stade donade tal 2013 al Ateneu furlan dal professôr Attilio Maseri, ultin erê de famee Florio. La uniche cundizion, subite fate buine, e jere che e tornàs te sede che e jere stade costruide di pueste par jê jenfri il 1776 e il 1780.

«Tignude di cont par secui - al marche Andrea Tilatti, delegât dal Retôr pes Bibliotechis-, la biblioteche Florio e je une testimoneance uniche de ricjece de culture furlane e dentri di se e da dongje dut l'univiers dai savês umans a disposizion tal Sietcent, metût adun te nestre tiere ma che al partecipe ad in plen ae culture europeane plui iluminade ».

La biblioteche si cjatile al prin plan di palaç Florio, in vie Palladio 8 a Udin. E je vierte al public, su prenotazion, di lunis a vinars, cun orari 9.00 – 13.15, il miercus ancje tal dopomisdì, fin lis 17.00. Lis prenotazions si fasin online, sedi pe consultazion, sedi pes visitis vuidadis.

Par savênt di plui, si pues scrivi a biblioteca.florio@uniud.it o pûr telefonâ al 0432 556731.

La biblioteche Florio e je stade catalogade e informatizade de Universitât di Udin in gracie dal contribût de Region Autonome Friûl-Vignesie Julie, daûr di un projet di tutele e valorizazion complessive de raculte, cuntune dople funzion: garantî la sigurece dal materiâl bibliografic e la sô ricercje midiant di "Primo", il catalic online dal Ateneu, e il motôr di ricercje regionâl "Bibliotechis Friûl-Vignesie Julie".



La biblioteche Florio, a çampe, e un dai codiçs contignûts dentri/

La biblioteca Florio, a sinistra, e uno dei codici conservati al suo interno.

La biblioteca Florio apre le proprie porte al pubblico

La biblioteca Florio, recentemente ricollocata nella sua originaria sede di palazzo Florio, oggi proprietà dell'Università di Udine, ha aperto le porte al pubblico per la consultazione del materiale bibliografico e per visite guidate. Costituita a partire dal Settecento dai fratelli Daniele e Francesco Florio, fu donata nel 2013 all'Ateneo friulano dal professor Attilio Maseri, ultimo erede della famiglia Florio. L'unica condizione, subito accolta, fu che essa ritornasse nella sede che le fu appositamente costruita fra il 1776 e il 1780.

«Preservata con cura per secoli – evidenzia Andrea Tilatti, delegato del Rettore per le Biblioteche -, la biblioteca Florio è una testimonianza unica della ricchezza della cultura friulana e condensa in sé l'universo dei saperi umani disponibili nel Settecento, adunato nella nostra terra ma pienamente partecipe della cultura europea più illuminata».

La biblioteca si trova al primo piano di palazzo Florio, in via Palladio 8 a Udine. È aperta al pubblico, su prenotazione, dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 13.15 e il mercoledì anche nel pomeriggio, fino alle 17. Le prenotazioni si effettuano online, sia per la consultazione che per le visite guidate.

Per informazioni è possibile scrivere a biblioteca.florio@uniud.it o telefonare allo 0432556731.

La Biblioteca Florio è stata catalogata e informatizzata dall'Università di Udine grazie al contributo della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, sulla base di un progetto di salvaguardia e valorizzazione complessiva della collezione, con una duplice funzione: garantire la sicurezza del materiale bibliografico e la sua ricerca attraverso "Primo", il catalogo online di Ateneo, e il motore di ricerca regionale "Biblioteche Friuli-Venezia Giulia".

Presentazion dai scrits in onôr di Marzio Strassoldo

Te buinore dai 29 di Zenâr, te aule 3 dal Pôl Economic di vie Tomadini, e je stade presentade la publicazion “Scritti in onore di Marzio Strassoldo”, dade fûr de Forum tal principi dal an, par cure dal Retôr Alberto Felice de Toni. Il volum al cjape dentri i intervents di Raimondo Strassoldo, Mariarita D’Addezio, Elena D’Orlando, Ludovico A. Mazzarolli, Claudio Melchior, Marisa Michellini, Laura Rizzi e Alessio Fornasin, Bruno Tellia, Federico Vicario e Gian Pietro Zaccomer. Dopo de introduzion di bande dal Retôr, la presentazion dal libri e je lade indenant cun intervents di Furio Honsell e Cristiana Compagno, za Retôrs dal Ateneu furlan, e cu la relazion di Silio Rigatti Luchini, professôr di Statistiche de Universitât di Padue, che al è intervignût sul teme “Una Festschrift tra le scienze statistiche e l’Università”.

Professôr di Statistiche e storic esponent autonomist furlan, Strassoldo al è stât clamât tal 1987 a cuvierzi la catedre di Contabilitât Economiche ae gnove Facoltât di Siencis Economichis e Bancjaris de Universitât dal Friûl. Al è stât Retôr de Universitât dal 1992 al 2001 e President de Provincie di Udin dal 2001 al 2006. Il CIRF al è nassût tal 1995 in graciis dal so sburt e dal so interessament pe lenghe e pe culture furlanis. Te stesse maniere, tal 2001 al fondà la Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane (SSTeF), cun chê di dâi dignitât e fuarce ae nestre lenghe ancje tal cjang scientific e de ricercje.



A çampe: Furio Honsell e Cristina Compagno, za Retôrs dal Ateneu, e il Retôr di cumò, Alberto Felice De Toni.
A man drete: cuviertine dal libri in onôr di Marzio Strassoldo/

A sinistra: Furio Honsell e Cristina Compagno, ex Rettori dell’Ateneo, e l’attuale Rettore, Alberto Felice De Toni.
A destra: copertina del libro in onore di Marzio Strassoldo.

Presentazione degli scritti in onore di Marzio Strassoldo

Nel corso della mattinata del 29 gennaio, nell’aula 3 del Polo Economico di via Tomadini, è stata presentata la pubblicazione “Scritti in onore di Marzio Strassoldo”, pubblicata all’inizio dell’anno dalla Forum, a cura del Rettore Alberto Felice de Toni. Il volume raccoglie interventi di Raimondo Strassoldo, Mariarita D’Addezio, Elena D’Orlando, Ludovico A. Mazzarolli, Claudio Melchior, Marisa Michellini, Laura Rizzi e Alessio Fornasin, Bruno Tellia, Federico Vicario e Gian Pietro Zaccomer. Dopo l’introduzione del Rettore, la presentazione del libro è proseguita con interventi di Furio Honsell e Cristiana Compagno, ex Rettori dell’Ateneo friulano, e con la relazione di Silio Rigatti Luchini, docente di Statistica dell’Università di Padova, che è intervenuto sul tema “Una Festschrift tra le scienze statistiche e l’Università”.

Professore di Statistica e storico esponente autonomista friulano, nel 1987 Strassoldo fu chiamato a ricoprire la cattedra di Contabilità Economica alla nuova Facoltà di Scienze Economiche e Bancarie dell’Università di Udine. È stato Rettore dell’Università di Udine dal 1992 al 2001 e Presidente della Provincia di Udine dal 2001 al 2006. Il CIRF nacque nel 1995 grazie alla sua leva e al suo interessamento alla lingua e cultura friulane. Allo stesso modo, nel 2001 fondò la *Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane* (SSTeF), con l’obiettivo di dare dignità e forza alla nostra lingua anche nel campo scientifico e della ricerca.

Cantiere Friuli, la identità e zove ae autonomie e al progrès

La identità dal Friûl, se e ven pardabon cognossude, ricognossude e duncje vivude in maniere positive e cussiente, e je fonde e risulitive dal autoguvier; la autonomie, cun fondis di cheste fate, e je un imprest impuartanton a pro de coesion sociâl, de partecipazion democratiche e dal disvilup economic, e dut chest i da ae identità ancjemò plui fuarce, plui dinamisim e plui vivarosità par sapontâ l'autoguvier e par promovi il progrès, e vie indenant cussì. Al è il cercli virtuôs che al è stât vualmât vie pai trê incuintris publics, inmaneâts li de Fondazion Friuli tra la fin dal 2017 e i prins doi mêsi di chest an, inte suaze dal progjet dal Ateneu 'Cantiere Friuli' e in particolâr dentri de ativitât de 'Farie' che e sta daûr dai temis che a tocjin la autonomie e lis istituzions.

Dopo dal prin event, ai 11 di Dicembar dal an passât, cui intervients di Mauro Pascolini, Cesare Scalon e Federico Vicario che a àn frontât la cuistion de identità dal Friûl cu lis cjaduris des disciplinis gjografichis, storichis e linguistichis e cul confront tra Friûl e Sardegne saltât fûr dal dialic tra Gianfranco Ellero e Antonio Baldino, l'argoment al è stât tornât a dibati ai 5 e ai 23 Fevrâr.

Te seconde taule taronde promovude dal il grup di lavôr coordinât di Elena D'Orlando i resonaments in cont de identità dal Friûl a son stâts fâts cuntune cjadure economiche, antropologjiche e politologjiche de bande di Roberto Grandinetti, Sabrina Tonutti e Marco Stolfo.

Tal tierç incuintri, coordinât di Claudio Cressati, i contignûts disvilupâts vie pai doi prins apontaments a son stât tornâts a lei daûr des esperiencis specifichis dal president de Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, Lorenzo Fabbro, dal president di Biofarma, Germano Scarpa, dal president de Fondazion Friuli, Giuseppe Morandini, e dal responsabil pe Pastorâl de culture de Arcidiocesi di Udin, pre Alessio Geretti.

Il teme de lenghe furlane e plui in gjenerâl chel de promozion des lenghis 'altris' dal Friûl a son saltâts fûr in plui occasions, no dome cun chê di marcâ la relazion jenfri lenghe e identità, il profil plurilengâl e multicultural de Patrie e il leam storic e di prospetive tra minorancis linguistichis, tutele e autonomie speciâl de Regjon Friûl -VJ, ma ancje par ricognossi la impuartance dai dirits linguistics e lis potenzialitâts dal plurilinguism e de educazion plurilengâl tant che oportunitât formative, culturâl, sociâl e economiche. Ancje par chel, vie pai incuintris e je saltade fûr la propueste che il "Cantiere Friuli" al vedi ancje il non par furlan, par sloven e par todesc.



Cantiere Friuli, l'identità fa bene all'autonomia e al progresso

L'identità del Friuli, se è realmente conosciuta, riconosciuta e quindi vissuta in modo positivo e consapevole, è fondamento e sorgente dell'autogoverno; l'autonomia, su queste basi, è uno strumento importantissimo per la coesione sociale, la partecipazione e lo sviluppo economico, e il tutto dà all'identità ancora più forza, più dinamismo e più energia a sostegno dell'autogoverno e per promuovere il progresso, e così via. È il circolo virtuoso che è stato definito nel corso dei tre incontri pubblici, organizzati nella sede della Fondazione Friuli tra la fine del 2017 e i primi due mesi del nuo anno, nell'ambito del progetto dell'Ateneo 'Cantiere Friuli' e in particolare all'interno dell'attività dell'Officina' dedicata ad autonomia e istituzioni.

Dopo il primo evento, lo scorso 11 dicembre, con gli interventi di Mauro Pascolini, Cesare Scalon e Federico Vicario che hanno affrontato la questione dell'identità del Friuli dal punto di vista delle discipline geografiche, storiche e linguistiche e con il confronto tra Friuli e Sardegna emerso dal dialogo tra Gianfranco Ellero e Antonio Baldino, l'argomento è stato al centro degli appuntamenti del 5 e del 23 febbraio.

Nella seconda tavola rotonda promossa dal gruppo di lavoro coordinato da Elena D'Orlando riflessioni sull'identità del Friuli sono state elaborate con un approccio economico, antropologico e politologico rispettivamente da Roberto Grandinetti, Sabrina Tonutti e Marco Stolfo.

Nel terzo incontro, coordinato da Claudio Cressati, i contenuti già sviluppati sono stati riproposti alla luce delle specifiche esperienze del presidente dell'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, Lorenzo Fabbro, del presidente di Biofarma, Germano Scarpa, del presidente della Fondazione Friuli, Giuseppe Morandini, e del responsabile per la Pastorale della culture de Arcidiocesi di Udine, don Alessio Geretti.

Il tema della lingua friulana e più in generale quello della promozione delle lingue 'altre' del Friuli sono emersi in più occasioni, non solo allo scopo di sottolineare la relazione tra lingua e identità, il profilo plurilingue e multiculturale della 'Patrie' e il legame storico e di prospettiva tra minoranze linguistiche, tutela e autonomia speciale della regione Friuli-VG, ma anche per riconoscere l'importanza dei diritti linguistici e l'importanza del plurilinguismo e dell'educazione plurilingue come opportunità formativa, cultura, sociale e economica. Anche con questo approccio, durante gli incontri, è stata avanzata la proposta di dare al "Cantiere Friuli" il nome anche in friulano, sloveno e tedesco.

WordPress par Furlan, un pas indenant pe lenghe furlan

Une bieles gnoves pe lenghe furlane, pe sô difusion, pe sô promoziun e so redut pal so ûs inte rê. In graciis de iniziative de ARLeF (Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane) e dal lavôr di Ensoul, societât di disvilup di *software* e di comunicazion logade a Udin, cumò al esist ancje la version par furlan di WordPress, un dai gjestionâi plui doprâts pal mont par meti adun sîts internet e *blogs*. Di une bande al devente plui facil doprâ chel program gratuit di progetazion e di costruzion di sîts web propit par jessi presints in rê cun pagjinis e *blogs* par furlan e di chê altre al cres il *status* de lenghe, che cussì al jentre te liste di chês che a vegnin dopradis par gjeolocalizâ WordPress. In chest sens il furlan si cjate in compagnie cu lis lenghis plui dopradis pal mont e cuntune schirie di altris idiomis in cundizion di minorance, che a àn za fat chel passaç, tant che il basc, il galês, il frison, il catalan, il galizian e il breton.

La iniziative e je stade presentade ai 30 di Zenâr in Regjon a Udin e si insuaze intune azion di politiche linguistiche a pro dal furlan e dal dirit di cognossi e doprâ la lenghe, che al è di dutis lis personis che a vivin in Friûl e di duç i furlans che a son pal mont, che vie par chescj agns e à indotât il furlan di struments une vore impuartants, tant che il Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan (GDBTF), la aplicazion che e permet di doprâ il stes GDBTF cui dispositîfs mobii, la Tastiere Furlane (TF), il Coretôr Ortografic (COF) e il tradutôr Jude.

«Cun WordPress par Furlan – al à ricuardât il president de ARLeF, Lorenzo Fabbro – i din ae nestre lenghe un imprest in plui par che e sedi presinte te societât e par che e vegni doprade di plui e miôr». Cussì, al à zontât Fabbro, «al sarà plui facil meti adun sîts internet par furlan e si podarà doprâ la lenghe di plui e miôr inte rê, ancje daûr des previsions dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche fat bon de Zonte regjonâl tal 2015». WordPress par Furlan al è il risultât di un lavoron, cemût che al à contât Fulvio Romanin, aministradôr delegât di Ensoul cuntune esperience impuartante di creativitât par furlan tai cjamps de musiche e de leterature: «O vin vût il nestri bon ce fâ, stant che i sin stâts daûr ae traduzion par passe un an. Al è stât un lavôr sù par jù compagn che fâ la traduzion di un dai romançs di Harry Potter. A àn coventât competencis technichis e linguistiche e un confront cu la comunitât di WordPress, che e à palesât atenzion e interès par cheste iniziative, e une comparazion cu lis traduzions fatis in altris lenghis di minorance tant che il basc, il frison, il galizian, par viodi in ce maniere che a jerin stadis frontadis ciertis peraulis clâf tant che *post* o *widget* e par selzi chê che e jere la soluzion lessicâl miôr, tra la adozion di une peraule furlane patrimoniâl, la creazion di un neologjism o il mantigniment de peraule origjinâl par inglês, cemût che o vin fat in chescj câs».

Dongje di WordPress par Furlan a son stâts presentâts ancje i trê *videotutorials* che si cjatin sul sît de ARLeF e che a judin a doprâ miôr il GDBTF, la Tastiere Furlane (TF) e il Coretôr Ortografic (COF).

WordPress par Furlan si cjate diretamentri sul sît di WordPress o ben si pues discjamâlu di chel dal organisim regjonâl pe politiche linguistiche pal furlan (www.arlef.it).



WordPress in friulano, un passo avanti per la lingua friulana

Una buona notizia per la lingua friulana, per la sua diffusione, per la sua promozione e soprattutto per il suo utilizzo in rete. Grazie all'iniziativa dell'ARLeF (Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane) e al lavoro di Ensoul, società di sviluppo di software e di comunicazione con sede a Udine, ora esiste anche la versione in friulano di WordPress, uno dei gestionali più usati al mondo per realizzare siti internet e *blog*. Per un verso diventa più semplice utilizzare quel programma di progettazione e costruzione di siti web proprio per essere presenti in rete con pagine e *blog* in friulano e per l'altro cresce lo *status* della lingua, che in questo modo entra nella lista delle lingue che sono usate per "geolocalizzare" WordPress. In questo senso il friulano si trova in compagnia delle lingue più diffuse nel mondo e insieme ad una serie di idiomi in condizione di minoranza che hanno già compiuto questo passaggio, come il basco, il gallese, il frisone, il catalano, il galiziano e il bretone.

L'iniziativa è stata presentata il 30 gennaio in Regione a Udine e si colloca nel quadro di un'azione di politica linguistica a favore del friulano e del diritto di conoscere e usare la lingua che è proprio di tutti coloro che vivono in Friuli e di tutti i friulani nel mondo, che nel corso degli ultimi anni ha dotato la lingua di strumenti molto importanti come il *Grant Dizionari Bilengâl Talian-Furlan* (GDBTF), la applicazione che permette di usare lo stesso GDBTF con i dispositivi mobili, la Tastiera Friulana (TF), il Correttore Ortografico (COF) e il traduttore *Jude*.

«Con *WordPress par Furlan* – ha ricordato il presidente dell'ARLeF, Lorenzo Fabbro – diamo alla nostra lingua uno strumento in più affinché sia presente nella società e venga usata di più e meglio». Così, ha aggiunto Fabbro, «sarà più facile realizzare siti internet in friulano e si potrà utilizzare la lingua di più e meglio in rete, anche in coerenza con quanto previsto dal Piano generale di politica linguistica approvato dalla Giunta Regionale nel 2015». *WordPress par Furlan* è il risultato di un lavoro molto impegnativo ed avvincente, come ha spiegato Fulvio Romanin, amministratore delegato di Ensoul che ha al suo attivo una esperienza importante di creatività in lingua friulana nei settori della musica e delle letterature: «Abbiamo faticato non poco, poiché abbiamo seguito la traduzione per più di un anno. È stato un lavoro comparabile, in termini quantitativi, con la traduzione di uno dei romanzi della saga di Harry Potter. Sono servite competenze sia tecniche che linguistiche ed è stato necessario un costante confronto con la comunità di WordPress, che ha mostrato attenzione e interesse nei confronti di questa iniziativa. È stato utile anche confrontarci con le traduzioni fatte in altre lingue di minoranza come il basco, il frisone, il galiziano, per vedere in che modo erano state affrontate certe parole chiave come *post* o *widget* e per scegliere la soluzione lessicale più efficace, tra l'adozione di una parola friulana patrimoniale, la creazione di un neologismo o il mantenimento del lemma originale in inglese, come abbiamo fatto proprio in questi casi».

Insieme a *WordPress par Furlan* sono stati presentati i tre *videotutorial* che si trovano sul sito dell'ARLeF e che permettono di utilizzare meglio il GDBTF, la Tastiera Furlana (TF) e il Correttore Ortografico (COF).

WordPress par Furlan si trova direttamente sul sito di WordPress oppure può essere scaricato da quello dell'organismo regionale di politica linguistica per il friulano (www.arlef.it).



Designs bieî, funzions potentis, e la libertât di costruî ce che tu
ûs. WordPress al è libar e gratis al stes timp.

La *home page* di WordPress par furlan (fur.wordpress.org/)

La *home page* di WordPress in friulano (fur.wordpress.org).



Tal univiers de sience, de tecnologie e de cognossince, dutis lis culturis a àn libertât di pinsîr e dirit di espression: ancje chè furlane.

Cuntune lenghe che e cres, che si disvilupe e che si insiore di vocabui in dutis lis areis de vite e dal savê, ancje in grazie de ricercje de Universitât dal Friûl e dal so Centri pe culture e pe lenghe furlane: il CIRF.

Discuvierç ancje tu lis potenzialitâts dal furlan: une formule di comunicazion dinamiche e complete, la tô.

Campagne finanziade de Leç 482/99 su la tutele des minorancis linguistichis storichis.

Nell'universo della scienza, della tecnologia e della conoscenza, ogni cultura ha libertà di pensiero e diritto di espressione: anche quella friulana.

Con una lingua che cresce, si evolve e si arricchisce di vocaboli in tutte le aree della vita e del sapere, anche grazie alla ricerca dell'Università degli Studi di Udine e del suo Centro per la cultura e la lingua friulana: il CIRF.

Scopri le potenzialità del friulano: una formula di comunicazione dinamica e completa, la tua.

Campagna finanziata dalla Legge 482/99 sulla tutela delle minoranze linguistiche storiche.



UNIVERSITÂT DAL FRIÛL
facoltât di inovazion



Centri Interdipartimentâl di Ricercje su la culture e la lenghe dal Friûl

Centro Interdipartimentale di Ricercia sulla cultura e la lingua del Friuli

Campagne promoziônâl dal CIRF “Furlan = Mieç di Comunicazion al Cuadrât”, an 2006/

Campagna promozionale del CIRF (“Friulano = Mezzo di Comunicazione al Quadrato”), anno 2006.